



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

RTRMAX[®]

HAMMER DRILL



ORIGINAL USER MANUAL **MODEL: RTM240/TM423**



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ENGLISH

HAMMER DRILL

TECNICAL DATA

RTM240/TM423

- | | |
|--------------------|----------------------|
| • VOLTAGE | 230 V – 50 Hz |
| • INPUT POWER | 1500 W |
| • SPEED | 560 RPM - 3530 b/min |
| • IMPACT POWER | 9 J |
| • MAXIMUM DIAMETER | |
| • STONE/CONCRETE | 40MM |
| • BITS TYPE | SDS MAX |



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

POWER TOOL'S UNITS

- SDS BITS CHUCK
- SIDE HANDLE
- GRESS COVER
- HAMMERING/DRILLING SELECTOR
- ON/OFF SWITCH

USING AREAS

YOUR 'RTRMAX' HAMMER DRILL HAS BEEN DESIGNED FOR DRILLING IN CONCRETE, STONE, WOOD AND STEEL AND LIGHT CHIPPING AND CHISELING APPLICATIONS.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Before using the tool, check the tool and it's power connections if there is any damage.

Don't connect the plug to power source when switch is on.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts. Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipments or vice.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.

When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the abnormal body moving, when operating the tools.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carry power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

SIDE HANDLE

Use the side handle, during drill.

OPERATING

Always use the correct supply voltage.

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

SWITCH ON/OFF

Switching on: Press the on- off switch

Switching off: Release the on- off switch.

OPERATING MODE:

This hammer drill can be used as listed below:

T Hammer drilling:
In concrete or wall stone

T Hammering:



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП

И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

Chipping, chisel and demolition applications

INSERTING SDS-MAX BITS

SDS-MAX accesories are used in your hammer drill.

Clean bits holder front cover and grease. Insert SDS-MAX, steel ball support.

Pull back the steel ball support and rotate the steel ball support by depressing until SDS-MAX bit will be fitted. Pull the bit to check if it is locked to holder.

In hammering function, when the bit is locked in holder, it needs to move a few centimeters as axial.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine has accumulative worked 40 hours or drilled more than 2000 holes, or find that impact force isn't big, to keep machine working normally, please use the Grease which provided by manufacturer, add it into the cylinder, it can prolong the life of machine.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for **RTRMAX power tools**.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

RTRMAX[®]

КЪРТАЧ



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

МОДЕЛ: RTM240/TM423



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я



БЪЛГАРСКИ

КЪРТАЧ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

RTM240/TM423

• НАПРЕЖЕНИЕ	230 V – 50 Hz
• ВХОДНО ЗАХРАНВАНЕ	1500 W
• СКОРОСТ	560 RPM - 3530 b/min
• ЕНЕРГИЯ ПРИ УДАР	9 J
• МАКСИМАЛЕН ДИАМЕТЪР	
• КАМЪК/БЕТОН	40MM
• ТИП БУРГИЯ	SDS MAX



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267

ЧАСТИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- SDS БУРГИЯ ЧУК
- ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА
- КАПАК НА ГРЕСТА
- СЕЛЕКТОР ЗА ПРОБИВНЕ/РАЗБИВАНЕ
- СПУСЪК ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Вашият RTM Къртач е проектиран за пробиване на бетон, камък, дърво и стомана той може да бъде използван за ПРОБИВНЕ/РАЗБИВАНЕ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете всички инструкции, тъй като неспазването на долуизброените инструкции може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- Напрежението на източника на захранване трябва да отговаря на стойността посочена върху информационната табела на машината..
- Преди да използвате уреда го проверете, както и елементите за свързване към електрическата мрежа за наличието на повреди..
- Не включвайте щепсела в източник на електричество когато бутонът е на позиция ВКЛЮЧЕН.
- Избягвайте физически контакт с заземени или закопани повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. На такива места има повишена опасност от токов удар. Големите температурни разлики причиняват конденз в ел. частите на машината. Преди да включите уреда изчакайте той да достигне температурата на помещението.
- Използването на машината, аксесоарите и компонентите в съответствие с тези инструкции и по предназначение, в съответствие с типа на уреда, се отразява върху условията на работа и изпълнението. Употребата на машината за дейности различни от предназначението ѝ може да доведе до рискови ситуации.
- Скрепете обработвания материал, а за да го направите използвайте затягащо оборудване или менгеме.
- Облечете се подходящо. Не носете отпуснати дрехи или бижута. Пазете косата, бижутата и ръкавици далеч от движещите се части. Висящите дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Носете защитни средства. Винаги носете защитни очила. Предпазни средства като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или защитни средства за слуха.
- Когато работите с машината, дръжте я здраво с две ръце и заемете стабилна позиция.
- Не излагайте уреда на дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар..



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



- Когато работите с инструмента на открито използвайте удължител подходящ за външна употреба.
- Използването на удължител подходящ за външна употреба се намалява риска от токов удар.
- Не употребявайте уреда в експлозивна среда, като например при наличие на възпламеними течности, газове или прах. Уредът създава искри, които могат да подпалят праха или газовете.
- Когато давате машината на други хора, трябва да им предоставите тази инструкция за употреба.
- При необходимост от ремонтни дейности, това трябва да става от квалифицирано лице, което използва оригинални части. Това гарантира безопасността на уреда.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги бъдете внимателни и концентрирани когато работите с машината. Не използвайте уреда когато сте уморени или под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания на работещия.**

Пазете уреда от деца.

- Съхранявайте машината на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора незапознати с уреда или с инструкцията да работят с него..
- Отстранете щепсела от контакта преди да промените настройките, да сменяте аксесоари или да прибирате уреда. Тези превантивни мерки намаляват риска случайно да включите инструмента.
- Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате инструмента или за да извадите щепсела от контакта.
- Не изключвайте инструмента, когато е натоварен.
- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Пренаселените и тъмни зони може да предизвикат инциденти.
- Избягвайте движението на тяло при работа с инструментите.
- Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение "изключено", преди да включите устройството. Не пренасяйте електрическите инструменти с пръст на превключвателя или включен електрически инструмент, който има включен превключвател.
- Преди да включите електроинструмента, махнете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен върху въртящата се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.

СТРАНИЧНА РЪКОХВАТКА

Използвайте страничната дръжка по време на работа.

РАБОТА

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение. Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, дадена на табелката на машината. Машините, предназначени за 230V, могат да работят и с 220V

КЛЮЧ ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН

Включване: Натиснете бутона за включване/изключване



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267

Изключване: Натиснете бутона за включване/изключване

РАБОТЕН РЕЖИМ

Тази ударна машина може да се използва както е посочено по-долу



Пробиване:
В бетон или каменни стени



Разбиване:
Чипинг, длето и демонтажни приложения

ПОСТАВЯНЕ НА SDS-MAX БУРГИЯ

SDS-MAX аксесоарите се използват за къртача ви.

Почистете предния капак на държача на бургията и го смажете. Поставете SDS-MAX, бургията.

Изтеглете обратно стоманената топка и завъртете стоманената топка чрез натискане, докато се постави SDS-MAX бургията. Издърпайте бургията, за да проверите дали е заключена в държача.

При функция за удар, когато бургията е заключена в държача, тя трябва да се премести на няколко сантиметра като аксиален.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да работите върху самата машина, издърпайте щепсела.

За безопасна и правилна работа, винаги дръжте машината и вентилационните отвори чисти.

Ако машината е натрупала 40 часа или е пробила повече от 2000 дупки, или установи, че силата на удара не е голяма, за да запазите машината, използвайте греста, която е предоставена от производителя, добавете го в цилиндъра, може да удължи живота на машината.

Ако машината се повреди, въпреки грижите, предприети при производството и изпитването, ремонтът трябва да се извърши от упълномощен представител за обслужване на клиенти за електроинструменти RTRMAX.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267